

附件三：

翻译硕士新增语种（英语）申请表

及研究生培养方案专家论证会

时间：2023年3月6日 地点：上海政法学院 A1-101 室（线上线下混合）

论证意见：

由上海政法学院送审的新增语种申请表及培养方案，严格遵循全国翻译硕士专业学位教育指导委员会的相关规定，申请表增设全日制翻译硕士（英语笔译）的理由论述充分，拟实施方案切实可行。其培养方案的人才培养目标合理，人才培养方案完善，专业学位课模块按照教育部 MTI 国家标准要求设置专业核心课程，选修课模块课程设置规范合理，确定的培养目标体现了学校的办学目标和人才培养特色，人才定位契合国家的经济社会发展需求，较好地体现了学校特色、专业优势和行业引领性；办学理念清晰，培养目标表述明确。

申请表和培养方案能突出法律翻译的行业特色，并兼顾上海地区和长三角地区的区域需求，尤其是从汉英法律翻译入手，很好地对接了国家战略和市场需求，丰富和完善了国内法律翻译人才培养的不足。课程体系、课程设置、培养过程、学位论文等环节的设置符合相关政策规定，同时突出了汉英法律翻译的特色，具有明显的合理性和可行性。各类课程设置齐备，尤其是选修课程比较丰富，合理组合了翻译实践课程、法律知识课程和其他拓展课程，能够有效丰富学生专门领域知识，丰富和立体化学生的知识结构，为培养的高规格与适度的宽口径提供了保障。

经专家组讨论，一致认为：申请表和培养方案对翻译硕士专业的特色阐述清晰，对人才的综合素质、层次定位表述明确，符合新文科背景下外语专业人才培养的新要求，同意申报。

修订建议：

(1) 建议开设译后编辑、计算机辅助翻译工具、翻译与政治、翻译速记技巧等，可以提升学生的综合翻译能力。(2) 建议对标学校“十四五”发展规划，根据学校对外语类专业人才培养的总体要求，使用更具辨识度、凸显学校特色的表述；(3) 建议增设人工智能翻译实践的内容。

评审专家	姓名	工作单位及职务
组长	胡开宝	上海外国语大学校长
成员一	傅敬民	上海大学教授
成员二	赵军峰	广东外语外贸大学教授
成员三	董晓波	南京师范大学教授
成员四	张丽	上海策马翻译有限公司总经理